

## ACUERDO MINISTERIAL No. 523-2013

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 30 de octubre de 2013.

### EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

#### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

#### POR TANTO:


En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

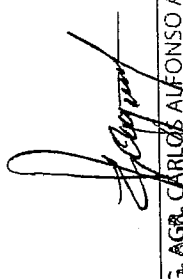
#### ACUERDA:

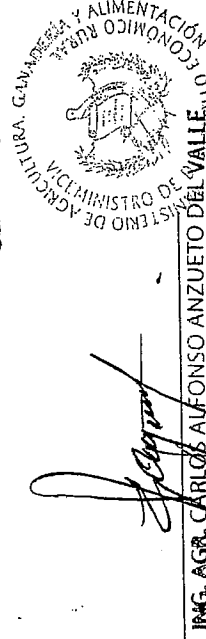
Artículo 1. Aprobar las seis (06) cláusulas que contiene el CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CIENTO ONCE GUIÓN DOS MIL TRECE (1111-2013), DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CUARENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL TRECE (1041-2013) CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y JOSÉ ERNESTO TRUJILLO MONTENEGRO, DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA BODEGA PARA ALMACENAR INSUMOS DESTINADOS PARA EL PAFFEC SEDE DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.

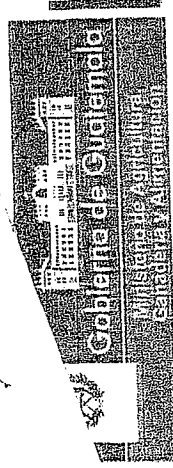
Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

#### COMUNÍQUESE,

  
Ing. Agr. Elmer Alberto López Rodríguez  
Ministro de Agricultura  
Ganadería y Alimentación

  
ING. AGR. CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE  
Vice Ministro de Desarrollo  
Económico Rural





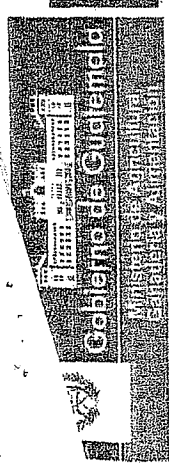
**CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CIENTO ONCE GUIÓN DOS MIL TRECE (1111-2013), DEL CONTRATO ADMINISTRATIVO DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE NÚMERO MIL CUARENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL TRECE (1041-2013) CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y JOSÉ ERNESTO TRUJILLO MONTENEGRO, DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA BODEGA PARA ALMACENAR INSUMOS DESTINADOS PARA EL PAFFEC SEDE DEPARTAMENTO DE GUATEMALA.**

En la ciudad de Guatemala, el treinta de octubre de dos mil trece, **NOSOTROS:** Por una parte, **CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE**, de cincuenta y ocho años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil setecientos setenta y cinco espacio treinta y seis mil seiscientos setenta y cinco espacio cero novecientos uno (1775 36675 0901), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha dieciocho (18) de enero de dos mil doce (2012); b) Acta de toma de posesión del cargo número noventa y nueve guión dos mil doce (99-2012), de fecha dieciocho de enero de dos mil doce (18-01-2012); señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida número doce guión noventa de la zona trece, Edificio Monja Blanca, en esta ciudad capital; que en lo sucesivo podrá ser denominado indistintamente como "**EL MAGA, EL MINISTERIO o EL ARRENDATARIO**". Y por la otra parte, **JOSÉ ERNESTO TRUJILLO MONTENEGRO**, de sesenta y cinco años de edad, casado, guatemalteco, comerciante, con domicilio en el departamento de Guatemala; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos quince espacio veintiséis mil trescientos treinta y siete espacio cero ciento uno (2415 26337 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de Propietario del inmueble ubicado en la once (11) avenida diecinueve guión diecinueve (19-19) zona uno (1), ciudad de Guatemala, departamento de Guatemala, señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la diecinueve (19) calle once guión diez (11-10) zona uno (1), ciudad, departamento de Guatemala, en lo sucesivo me denominaré "**EL ARRENDANTE**". Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como la calidad con que se ejercita es suficiente conforme a la ley y a nuestro juicio, para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN DE ARRENDAMIENTO DE BIEN INMUEBLE**, contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA: ANTECEDENTES.** El dos (2) de septiembre de dos mil trece (2013), se suscribe el contrato administrativo de arrendamiento número un mil cuarenta y uno guión dos mil trece (1041-2013), aprobado en acuerdo Ministerial número cuatrocientos treinta y seis guión dos mil trece (436-2013) de fecha cuatro (4) de septiembre de dos mil trece (2013), celebrado entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y José Ernesto Trujillo Montenegro, para la renta del inmueble que ocupan la Bodega para almacenar insumos destinados para el PAFFEC, Sede departamento de Guatemala, con plazo para el período del dos (2) de septiembre al treinta y uno (31) de diciembre de 2013.

**SEGUNDA: BASE LEGAL.** El Contrato Administrativo de Arrendamiento número un mil cuarenta y uno guión dos mil trece (1041-2013), aprobado en acuerdo Ministerial número cuatrocientos treinta y seis guión dos mil trece (436-2013) de fecha cuatro (4) de septiembre de dos mil trece (2013), y el artículo 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo No.338-2010.

**TERCERA: OBJETO:** El presente contrato administrativo tiene como objeto modificar LA **CLÁUSULA TERCERA**, literal: D) del CONTRATO ADMINISTRATIVO de ARRENDAMIENTO NÚMERO UN MIL CUARENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL TRECE (1041-2013), de fecha dos de septiembre de dos mil trece.

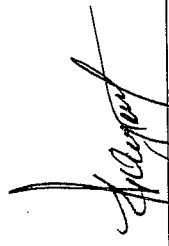


**CUARTA: DE LA MODIFICACIÓN.** Se modifica la cláusula tercera, literal: D) del CONTRATO ADMINISTRATIVO de ARRENDAMIENTO NÚMERO UN MIL CUARENTA Y UNO GUIÓN DOS MIL TRECE (1041-2013), de fecha dos de septiembre de dos mil trece la cual quedará de la siguiente manera:

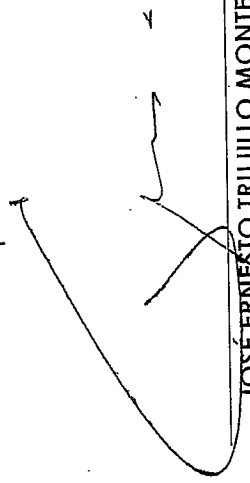
**"TERCERA: ESTIPULACIONES: ...; D) DE LA RENTA:** El ARRENDATARIO pagará al ARRENDANTE un monto total de **QUINCE MIL SEISCIENTOS QUETZALES (Q.15,600.00)** que incluye el impuesto al valor agregado -IVA-, monto que será cubierto de la siguiente manera: un primer pago de **ONCE MIL CUATROCIENTOS CUARENTA (Q. 11,440.00)** y un segundo pago de **CUATRO MIL CIENTO SESENTA QUETZALES (Q.4,160.00)**, pago que afectará la partida presupuestaria número 2013-1113-0012-210-15-00-000-001-151-0101-11000, del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil trece, el pago se hará efectivo sin necesidad de cobro o requerimiento alguno, dentro de los primeros diez (10) días de cada mes calendario, previa presentación por parte del arrendante de la factura correspondiente."

**QUINTA:** A excepción de la modificación realizada en el contrato administrativo antes indicado, el texto del mismo, mantiene plena validez.

**SEXTA: ACEPTACIÓN.** Los otorgantes leímos integralmente lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos.

  
**CARLOS ALFONSO ANZUETO DEL VALLE**  
Vicepresidente de Desarrollo Económico y Rural



  
**JOSÉ ERNESTO TRUJILLO MONTENEGRO**  
El Arrendante

AC/Elmiz